# UNIVERSITY COLLEGE LONDON

University of London

# **EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS**

For The Following Qualification:-

М.А.

\$

.

Hebrew G47: Further Classical Hebrew

COURSE CODE	: HEBRG047
DATE	: 11-MAY-06
TIME	: 14.30
TIME ALLOWED	: 3 Hours

### HEBRGO47 FURTHER CLASSICAL HEBREW

Candidates may bring an untranslated Hebrew Bible into the examination. Candidates should answer **five questions only** (from questions I - VIII).

# I Write the following forms in **fully vocalised** Biblical Hebrew.

- 1 Piel imperfect 3 m.sg. of כָּסָה
- 2 Piel imperfect 1 c.sg. of בַּרַד
- 3 Hiphil imperfect 3 m.pl. of עַמָד
- 4 Hiphil imperfect 1 c.pl. of ۲
- 5 Niphal participle m.sg. of שַׁמַע
- 6 Niphal imperfect 3 m.sg. of JD
- 7 Niphal imperfect 3 f.sg. of אָסָר
- 8 Niphal perfect 1 c.sg. of שָׁבַע
- 9 Hithpael participle m.sg. of שָׂבָר
- 10 Hithpael perfect 3 c.pl. of עָרָא

20 marks

#### II In the following scriptural verses, locate, parse and translate

- a) All the verbs in **Niphal**
- b) All the verbs in **Hithpael**

Discuss their form and use.

ו <u>Exodus 6:3</u> וַאַרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאַ-ל שַׁ-דָּי וּשְׁמַי ה׳ לָא נוּדַעְתִי לַהֵם:

2 <u>Leviticus 18:24</u>

אַל־תִּטַּמְאוּ בְּכָל־אֵלֶּה כֵּי בְכָל־אֵלֶּה (נִטְמְאַוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־אֲנֵי מְשַׁלֵחַ מִפְּנֵיכֶם:

3 <u>Numbers 7:89</u>

וּבְבֹּא משֶׁה אֶל־אָהֶל מוּעֵדּ לְדַבָּר אָתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדַּבַּר אֵלָיו מַעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרָן הֶעֵדָת מִבָּיָן שְׁנֵי הַכַּרָבֶים וַיְדַבָּך אֵלָיוּ 4 <u>Joshua 9:12</u>

זֶה | לַחְמֵׁנוּ חָם הִצְטַיַדֵנוּ אֹתוֹ מִבֶּוֹּיֵנוּ בְּיָוֹם צֵאתֵנוּ לָלֶכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה הִנַּה יָבֵּשׁ וְהָיָה נִקּדְים:

5 II Samuel 13:2 וַיֵּצֶר לְאַמְנוֹן לְהִתְחַלּוֹת בַּעֲבוּר הָמָר אַרוֹתוֹ כֵּי בְתוּלָה הֻיא

6 <u>Isaiah 1:18</u> לְכַּוּ־ַנָא וְנִוְּכְחָה יֹאמַר ה׳ אִם־יְהְיֹוּ חֲטֵאַיכֶם כַּשָׁנִים כַּשֶׁלֶג יַלְבִּינוּ אִם־יַאְדִימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶמֶר יִהְיָוּ: 7 <u>Isaiah 52:2</u> הְתַּנַעֲרָי מֵעָכֶר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלָם הְתַפַּתְּחוֹ [הְתַפַּתְּחִי] מוֹסְרַי צַוָּאוֹר שְׁבִיֶּה פַּת־צִיּוֹן: 8 <u>Jeremiah 6:8</u> הְנֵּסְרִי יִרוּשָׁלֵם פֶּן־תַקַע נַפְשָׁי מִמֵּקָד

20 marks

...

٠,

III Locate the Infinitive Absolute and Infinitive Construct forms in the following scriptural verses and discuss their form and use.

> ו <u>Genesis 4:15</u> וַיָּשֵׁם ה׳ לַקַין אות לְבָלְתַּי הַכּוֹת־אֹתוֹ כָּל־מִצְאוֹ:

2 <u>Genesis 15:12</u> וַיְהֵי הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נֶפְלָה עַל־אַבְרָ

3 <u>Genesis 18:25</u> חַלְּלָה לְדָ מֵעֲשְׁת | כַּדָּבֶר הַגָּה לְהָמֵית צַדִּיק עִם־רָשָׁע וְהָיָה כַצַדָּיק כֵּרָשָׁע

4 <u>Genesis 46:4</u>
אָנֹכִי אֵרַד עִמְדְ מִצְרַיְמָה וְאָנֹכִי אַעַלְדָ גַם־עָלָה וְיוֹםֵׁף יָשִׁית יָדָוֹ עַל־עֵינֶיְדָּ

5 Deuteronomy 7:26
إלְא־תָבְיָא תְוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתֶׁדְ וְהָיִיתָ חֵרֶם כָּמְהוּ שַׁקֵּץ | הְּשַׁקְצֶנוּ וְתַעֵב |
הַתַּעֲבָנוּ כִּי־חֵרֶם הְוּא:

6 <u>I Samuel 26:21</u> הְגַּה הִסְכַּלְהָּי וֵאֶשְׁגֶּה הַרְבַּה מְאִד:

ז <u>I Kings 6:7</u> וְהַבַּּיִת בְּהָבֶּנֹתוֹ אֶבֶן שְׁלֵמָה מַסֶּע נִבְנָה

## HEBRGO47

8 Zechariah 3:4

ָהָסַירוּ הַבְּגָדִים הַצֹּאִים מֵעָלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְאֵה הֶעֲבַרְתִּי מֵעָלֶידְ אוֹנֶד וְהַלְבֵּשׁ אִתְדָ מַחֵלָצְוֹת:

20 marks

IV Refer to the following scriptural verses from the book of Ruth and answer the questions below.

<u>Ruth 1:9</u> יִתַּן ה' לָבֶׁם וּמְצָאַן מְנוּלָוה אִשָּׁה בַּית אִישָׁה וַתִּשַׁק לָהֶן וַתִּשָּׂאנָה קוֹלָן ותּבכּינה:

<u>Ruth 1:13</u> הַלָהַן | תְּשַׂבִּרְנָה אַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֵלָהַן הַעָּבוֹ הַעָבּקָתָ הֶיַוֹת לְאֵישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי־מַר־לִי מְאֹד<sup>'</sup> מִכֶּם כִּי־יָצְאָה בִי יַד־ה׳:

<u>Ruth 1:14</u> וּתַּשֶּׁנָה קוֹלֶן וַתִּבְכֶּיָנָה עֵוֹד וַתִּשַׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָה וְרָוּת דְּבְקֵה בֶּהּ

<u>Ruth 3:3</u>

**וְרָתַצְהְ | וַסַּכְהְ וְשְַׂמְהְ שִׂמְלֹתַ דָּ [שִׂמְלֹתַיִדָּ] עָלַיָדָ וְיָרַדְהִי [וְיָרַדְהְן] הַגָּרָן** אַל־תִּוָדְעַי לָאִישׁ עַד כַּלֹתוֹ לֶאֱכָל וְלִשְׁתְּוֹת:

<u>Ruth 3:18</u> ווּנֹאמֶר שְׁבָי בִּוּלִי עֲד אֲשֶׁר וּנֵדְעִין אֵידְ יִפְּׁל דָּבָר כַּי לָא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כַּי־אָם־כִּלַה הַדָּבַר הַיּוֹם:

- 1 Comment on the syntactical structure of 1:9.
- 2 The vav in הָרָת דָרְקָה בְּה וְוֹוֹ (1:14) is labelled Vav Disjunctive. Explain the functions of Vav Disjunctive and how is it used in 1:14?

3 Explain the phenomenon of *Qeri/Qetiv* as it occurs in 3:3.

4 **Parse** and **comment** on the following verbal forms:

תַּעָגֵׁנָה (1:13); תַּדָּעָי (1:14); דָּסַרְתָּ (3:3); אַנָדְעִי (3:3); תַּדְעִין (3:3); תַּדְעִין

20 marks

TURN OVER

V **Translate** the following extract from the book of Jonah (1:12-15) and **parse/comment** on the **highlighted** verbs/words as appropriate.

יב וַיָּאמֶר אֲלֵיהֶם שָּׁאוּנִי וְהַטִילַנֵי אֶל־הַיָּם וְיִשְׁתּּק הַיָּס מַצְלֵיכֶם כֵּי יוֹדַע אָנִי כֵּי בְשָׁלָּי הַסַּעַר הַנֶּדְוֹל הַאֶּה עֲלֵיכֶם: יג וַיַּחְתְרַוּ הַאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אָל־הַיַּבָּשָׁה וְלַא יָכֵלוּ כֵּי הַיָּם הוֹלֵדְ וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם: יד וַיִּקְרְאוּ אֶל־ה' וַיְּאמְרוּ אֲנָה ה' אַל־הַיָּבָשָׁה נְאבְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאַישׁ הַאֶישׁ הַאֶר וְאַל־תַּתֵן עָלֵינוּ דֵּם נָקֵיא כִּי־אַתְּה ה' בַּאַל־הַיָּבוּאָר עָשִׁיתַ: טו וַיִּשְׁאוּ אֶת־יוֹנָה וַיְטָלָהוּ אָל־הַיָּס וַיַּעַמִיד הַיָּס מַזַּעְפּוֹ

20 marks

ř.

د م • ۱

VI Study the following scriptural verses and analyse the various methods used to express Antithesis and/or Contrast in Biblical Hebrew.

<u>1 Genesis 37:11</u> וַיְקַנְאוּ־בֻוֹ אֶתָיו וְאָבָיו שְׁמַר אֶת־הַדָּבֶר:

2 <u>Psalm 1:6</u> כִּי־יוֹדֵעַ ה' דָּרֶדְ עַדִיקָים וְדָרֶדְ וְשָׁעַים תּאבֵד:

<u>3 Genesis 17:5</u>
וְלָא־יִקָּרֵא עֶוֹד אֶת־שִׁמְדָ אַבְרָהֶם וְהָיָהַ שִׁמְדָ אַבְרָהֶם

4 Genesis 45:8 וְעַתָּה לְא־אַתֶּכם שְׁלַחְתָּם אֹתִי הֵנָה כָּי הֵאֶ-לֹהֻים

5 <u>Numbers 10:30</u>
וַיָּאמֶר אֵלָיָו לַא אֵלֵדְ כַּיָ אִם־אֶל־אַרְצָי וְאֶל־מְוֹלַדְתָּי אֵלֵדָ

6 <u>Genesis 28:19</u> וַיָּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַפָּקוֹם הַהָוּא בֵּית־אֵל וְאוּלָם לוּז שֵׁם־הָאָיר לָרָאשׁנָה

ז <u>II Samuel 3:13</u> דַרָּאָמָר טוֹב אֲלָי אֶכְרָת אִתְּדָ דְבָר אַחָד אָנֹכי שׁאֵל מֵאתְ

8 <u>Genesis 42:21</u> וַיְּאַמְרוּ אַישׁ אֶל־אָחִיו אֲבָלֹ אֲשֵׁמַים | אֲנַּחְנוּ עַל־אָחִינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפִּשְׁוֹ בְּהִתְחַנְנוֹ אֵלַיֵנוּ וְלָא שָׁמָעְנוּ

<u>9 Daniel 10:7</u> וָרָאִיתִי אֲנָי דְנִיּאָל לְבַדִּיֹ אֶת־הַפַּרְאָה וְהַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיַוּ עַמִּי לְא־רָאָוּ אֶת־הַפַּרְאֶה אֲבָל חֵרָדֵה גְדֹלָה נָפְלָה אֲלֵיהֶם

20 marks

HEBRGO47

CONTINUED

VII Refer to the following scriptural verses and comment on the features of "Elevated Style" in Biblical Hebrew. In your answer you may also refer to other "poetic" sections of the Hebrew Bible.

 <u>Exodus 15:2</u>
 אָ-לִהְי אָבָי וְאַרְמְמֶנְהוּ אֶ-לֹהֵי אָבָי וְאַרְמְמֶנְהוּ הֵ גָה אַ-לֹהֵי אָבָי וְאַרְמְמֶנְהוּ הֵ 2 <u>Exodus 15:16</u>
 אַלֹיָהוֹ בְּאָבֶן עַד־יַעֲבָר עַמְדָ ה' קַנִיתָ:
 אָז יְדַבַּר אַלַיִמוֹ בְאַבְּוֹ וּבַחֲרוֹנִי יְבַהֲלַמוֹ
 3 <u>Psalm 2:5</u>
 אָז יְדַבַּר אַלַיֵמוֹ בְאַבְּוֹ וּבַחֲרוֹנִי יְבַהֲלַמוֹ:
 4 <u>Psalm 113:7</u>
 מְקִימִי מֵעָבְּר דֶּל מְאַשָׁפֹת זָרָים אָבְיָוֹן:

20 marks

### VIII Translate the following passage into fully vocalised Biblical Hebrew.

And there was found a man who had taken from the gold which was in the city of Jericho and the elders of Israel brought him before Joshua for judgement. And Joshua said unto him: 'Why hast thou taken from the gold? Didst thou not hear my commandment which I commanded the people, saying, "Take ye for yourselves the cattle and the sheep, but from the gold and the silver ye shall not take as spoil", and why hast thou transgressed my word?' And the man answered and said: 'I have indeed sinned to the Lord our God, and now, behold I am in thy hand, do to me as is good in thine eyes'. And Joshua commanded and they took that man and they brought him up upon the top of the mountain and they burned him in the fire, him and all that he had, before the children of Israel.

20 marks

HEBRGO47